

# La Tradició Catalana

Hermandad Católica

**U**N bon xocolata no ha d'esser ni amarg ni, en courer-lo, espés. —L'amargor en els xocolates consisteix en deixar-li la pell del cacau, que es de tó amarg, i l'espessor s'obté per la barreja de farina de galleta, fécula, etc., etc.

Per aixó, tota persona de bon paladar i técnica en la materia no l'accepta ni amarg ni que espesseeixi.

Un xocolata ideal i perfet es el

## Xocolata Torras

per esser perfectes les seves fórmules.

Nom i marca registrats

Probéu-lo i no en pendréu d'altre



# BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Delegación en Cataluña

Plaza de Cataluña, n.º 17

**BARCELONA**

**PRÉSTAMOS  
AMORTIZABLES**

de 5 a 50 años  
a propietarios de  
fincas rústicas y  
urbanas.

Facilitará informes y folletos, gratuita-  
mente, el Representante en esta comarca

**D. Luis Ayats**

**OLOT**



# ¡DIABÉTICOS!

Haber hallado el medio de curar la enfermedad ha sido un triunfo de la ciencia y un bien indiscutible para la humanidad

**PEDID**

## ANTIDIABÉTICO RISHI

**CURA INFALIBLE Y SIN RÉGIMEN**

De venta en ésta: **FARMACIA BOLÓS**  
Calle San Rafael, 28

*Correspondencia:* Apartado de Correos, 885 - Barcelona

## Malalts d'estòmac

El qui noti un dolor o cremor en el epigastri (boca de cor) que apareix mitja o una hora després dels menjars acompanyat de eructes agres (cor agre) i en qualques vegades vomits biliosos, és que pateix una dispepsia hiperclorhidrica que de no tractar-la a temps estarà propens a la llaga d'estòmac.

## QUIMO BIALK

és el remei recomenat per eminents metges per a combatre amb èxit les dispepsies, evitant la terrible llaga.

**QUIMO BIALK** ha nascut d'un detingut estudi experimental fet per els renombrats especialistes: Matiex, Gascon-Lion i Charles Roux de París.

De venda en les principals Farmacies  
i en la del DR. CARDELÚS — OLOT



# EMPLASTOS MEDICINALES SOR VIRGINIA

REGISTRADOS EN  
GENERAL DE



LA INSPECCION  
SANIDAD

**LOS MEJORES DEL MUNDO**

**Parche poroso fortificante.** Cura contorsiones, reumatismo, resfriados de pecho, dislocaciones, nervios doloridos, etc.

**Emplastos antihistéricos**  
**Píldoras antihistéricas** } Para las personas que sufren de insomnio, sofocaciones, histerismo, tristeza y demás enfermedades derivadas del sistema nervioso; con su uso conseguiréis tener los nervios sanos y el sueño natural.

**Emplastos para los riñones.** Cura las afecciones de los riñones, dolores en la espalda, dolores uterinos, etc., etc.

Recomendados por médicos, comadronas  
y cuantas personas los han usado.

**DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS**



# LA TRADICIO CATALANA

SETMANARI CATÓLICH

## EN VIGILIES DE LA PUBLICACIÓ DE LA BUTLLA

Tornèm a insistir sobre la gran utilitat de pendre la Butlla de la Santa Creuhada, y lo molt convenient qu'es pel bon nom de la nostra ciutat que s'operi una verdadera reacció entre les families catòliques d'Olot, en el sentit de que, aquest any, devant de la obligació evident que tenim tots, com vegerem en l'edició passada, de contribuir al culte de Deu, y per tant d'adquirir l'esmentada Butlla, siguin ben poques les que quedin sense complir ab una costum tant tradicional com pietosa, y que tant sagrada la consideraren sempre'ls nostres fervents avant-passats.

Peró, cal recordar també que, per el propi Breu ó Butlla de la Santa Creuhada, se concedexen nous privilegis en la forma y condicions que s'expressen en els respectius Sumaris, de gran eficacia esperitual, y als quals molts catòlics no hi donen la importancia que realment tenen.

Un dels principals es, sens dubte, l'indult apostòlich de la lley d'abstinencia y dejuni, vulgarment conegut per *Butlla de carns*.

Tampoch els pobres estan obligats a pendre aquesta Butlla per a disfrutar del Indult, en lo qu'es refereix a la *lley d'abstinencia y dejuni*, però, si volen participar del fruyt dels demás privilegis es imprescindible que prenguin els Sumaris respectius.



Dexant apart que són moltíssims els qui no's deurien considerar pobres, y de fet hi passen no prenent aquest Sumari, es d'advertir que aquells qui tenen obligació de pendre aquesta Butlla de Carns, per a disfrutar dels seus privilegis no s'han de contentar en adquirir aquesta solsament, sinó que, juntament, han de proporcionar-se l'Indult general de Creuhada.

Es convenient, aximateix, fer remarcar el destí de les almoynes que's recullen ab la expendició d'aquest Sumari ò Butlla de Carns, per que, devant de la malicia de l'impietat, may serà per demés recalcarho una y mil vegades, fins a fer desvaner totalment l'error ò el concepte equivocacat que, respecte'l mateix, ne tenen molts catòlichs.

Si de les almoynes procedents de la Butlla de la Santa Creuhada diguerem que van destinades al sosteniment y esplendor del culte de Deu, afirmem ara que les que's recullen dels Sumaris de Carns, íntegrament se distribuhen per obres de beneficencia y altres fins pietosos y caritatius designats per la Santa Seu.

Devant, donchs, d'uns fins tant nobles, ¿quins catòlichs seràn els qui vulguin escatimar, un tan migrat sacrifici pecuniari, senyalat en concepte d'almoyna, poguent axís, per altra banda, disfrutar de la remissió de la lley de l'abstinencia y del dejuni, que sense axò tan pesada ens resultaría, sobre tot avuy que's té tanta repugnancia a observar el rigor de la mortificació y de la penitencia?

La relaxació de la virtut en aquets punts es tant manifesta, que fa dol el compararla ab l'escrupolositat dels nostres avis.

Abans, ríchs y pobres dejunaven tota la Quaresma; avuy, apesar d'haver reduhit la benignitat apostòlica els dejunis y abstinencies, ¿quants catòlichs trobariem que, en les poques ocasions que s'escauhen dos dies seguits d'abstinencia, dexen de fer magre el segon dia, per què—diuhen—*no ho podrien aguantar, per que caurien rendits de defalliment?*

Y la pietat, ¿ahont es? Abans, els temples, en temps de Quaresma principalment, eren concorreguts a tot hora de fidels d'abdós sexes, practicant devotament les Estacions als cinch Altars per a guanyar les Indulgencies de la ciutat de Roma. Avuy són ben clars els que's recorden de guanyar tant preuhats tresors esperituals.



Abans, la Butlla de difunts no faltava en cap casa, per aplicar la Indulgencia Plenaria als difunts de la familia ò dels amichs. Avuy, ¿qui s'en recorda?

En vigilies de la Publicació de la Butlla de la Santa Creuhada es d'esperar, donchs, que'ls catòlics olotins que ho necessitin, se disposaran a rectificar la seva conducta sobre una materia de tanta transcendencia cristiana.

DELAHESSE.



## DEL MOMENT

### INTENTIONA REVOLUCIONARIA

*Ab gran satisfacció hem vist el fracàs del intent de revolució iniciat el dia 3 del corrent a Oporto, ab ramificacions a Coimbra y de modo especial a Lisboa, capital de la vehina nació lussitana.*

*Portugal ha passat novament hores crítiques de vida ò mort. Espanta considerar les greus conseqüencies qu'haurien esdevingut ab el triomf de la demagogia, perque es indubtable que la victoria dels revolucionaris portugueses hauria representat una completa entronisació de la Masoneria y una total rehabilitació dels comunistes y carbonaris.*

*A hores d'ara, el foch calcinador de l'anarquia s'hauria extès per tots quatre costats de Portugal, y Deu sap les vexacions qu'hauria sofert la gent honrada d'aquell país y la satànica persecució que s'hauria desencadenat contra la Religió y l'Esglesia.*

*Es d'esperar que'ls sagnants y dolorosos acontexements motivats per la revolta dels elements bolxevichs y dels seus aliats, els antichs polítichs, serviràn per a enrobustir el govern triomfant de la nació germana, a favor de la qual desitjèm una llarga era de prosperitats.*

### UNA AGENCIA ESPANYOLA

*Per iniciativa del govern, elements significats de la Banca de la nació han firmat recentment l'escriptura de compra-venda de totes les accions franceses que l'Agencia Habas, establerta a Paris, possehia en l'Agencia Fabra de Madrid.*



*Ab aquesta operació, eminentment patriòtica, l'Agència espanyola Fabra, fins ara supeditada a les conveniències dels interessos d'una nació estrangera, funcionarà ab absoluta independència.*

*La necessitat de tenir a casa nostra una Agència Espanyola Internacional, informativa y periodística, saltava a la vista de tothom. Convenia molt poguer disposar d'un servey permanent que registrés, al dia, ab imparcialitat y justicia els interessos nacionals al estranger.*

*Ay tal actitud, es digne d'aplaudiment. Estèm convençuts de que'ls fruyts, en ordre al enaltiment de la patria, seràn abundosos y de gran eficacia moral y material. Y si recordèm, ademés els grans serveys que de temps està prestant l'Agència Espanyola Internacional Catòlica «Prensa Asociada», podèm felicitar nos del gran pas que s'ha donat en aquesta importantíssima modalitat de la vida de la patria, tant necessaria en els temps actuals per a vetllar constantment pel seu prestigi y pel seu honor.*

### LA JOVENTUT CATÓLICA ESPANYOLA

*Dijous de la setmana passada començà a Madrid el Congrés Nacional de la Joventut Catòlica Espanyola.*

*De totes les regions d'Espanya se traslladaren a la capital homes y joves plens de fè y entussiasme per a col·laborar en la gran obra de constitució de la Joventut Catòlica, de conformitat ab el pensament del Director Pontifici de l'Acció Catòlica, l'Emm. Cardenal Primat Arquebisbe de Toledo Dr. Reig y Casanova.*

*Era una necessitat sentida la organització d'una obra com la de la Joventut Catòlica, destinada a esser un instrument utilíssim per a la defensa dels drets de l'Església, a la vegada que servis d'aglutinant per a enquadrar en un sol front les forces que representen les joventuts catòliques parroquials de la nació, y aixís treballar ab més esperança d'èxit en la represió del comunisme en l'escola y la pública immoralitat, y deturar les diverses formes de dissolució de la família, corregint de pas els abusos del estatisme, els excessos del nacionalisme y les violències del capitalisme y del sindicalisme obrer.*

*Com se veu, el camp del apostolat seglar que ja inicia la*



*tasca ab el Congrés, abarca tota la extensió dels seus dominis, baix l'ideal nobilíssim del amor a Deu y a la Patria, y solsa-ment les nostres joventuts catòliques, que's multiplicaràn com benedicció del Cel, podràn empendrer la grandiosa obra de la restauració cristiana de la societat, si no perden may de vista la seva bandera immaculada y no s'aparten may de les ordres del qui l'legítimament representa al seu Capità que's Crist.*

*Al saludar joyosament als qui constitueixen la vanguardia d'aquest exèrcit de pau y de treball, y que ab tan d'entussiasme s'han reunit per a planejar la campanya, cridèm l'atenció dels joves catòlics de la nostra ciutat, per que's preparin per a formar l'esquadró local, quan soni l'hora de posar les mans a la feyna.*

J. BONAL



## PARLANT D'EXERCICIS

Molt coneguda es a Olot, l'Obra dels Exercicis Parroquials, l'Obra marevellosa enviada per Deu als homes del segle XX, per salvar aquella societat que, a les ventades del sensualisme y la materialitat, anava esmicolantse roca per roca, perdent les santes costums y les belles tradicions; l'Obra qu'es de tots y de tothom, dels catòlics y dels que militant en un camp contrari veuhen, per mitjà d'ella, el sol de la verdadera llum.

Olot ha vist el cambi de molts y ha contemplat encisada aquella munió d'homes valents que, a semblança dels nostres avis, donaven la cara per Crist, entonant ab veu plena d'entussiasme els potents càntichs de la nostra fé. No era nou l'espectacle a Olot; tots sabèm que gràcies a Deu, aquell títol de catolicitat conquerit pels nostres avant-passats, l'havèm sapigut guardar ab fidelitat y fins ab amor; però no per que siguèm olotins y tinguèm un gran amor a la terra qu'ha vist els nostres primers jochs y rialles, y escoltat les nostres primeres oracions, tenim de dexar de reconexer qu'el nivell de la moralitat a casa nostra havia minvat molt en aquets últims anys, y una injecció de força, com la que dona y està donant la Lliga de Perseverancia, era ben necessaria.

Però, es que may aquesta força serà segura, ni may l'Obra dels Exercicis se consolidarà a Olot, si continuèm tractant el tema de



Exercicis de la manera que fins ara; no sempre, però si moltes voltes ho havèm fet.

El qu'un pare de familia, un home de carrera, vegi solsament en l'Obra dels Exercicis Parroquials, un remey per alliberar al seu fill de les idees destructores modernes, ò bé per retornarne un d'esgarriat a l'entorn de la llar y axis acabar ab els plors de la mare, potser, no serà més que un refinat egoisme.

El que un patró, per les seves conegudes idees catòliques, per les seves amistats, porti un, dos, tres o més obrers a exercicis, potser no serà més que una baxa hipocresia.

El que un verdader catòlich d'Olot, per fer el bé de les ànimes que, enxorcades en el sensualisme, senten afany de viurer una nova vida y gosar d'una bella felicitat, conquisti un, dos, tres ò més exercitants, si avans ò després no s'aplica el remey, potser no serà més que una tonta cobardia.

\*\*\*

Els primers noms que deurien figurar en la llista de Perseverants, són els de la classe alta d'Olot. Qui més qu'ells, per donar una empenta decidida a l'Obra redemptora? En quines mans està el govern del nostre poble? De qui es l'influencia més marcada, el vot més decisiu? En qui s'enmiralla el petit, l'obrer, l'humil? Si tots reconexèm que la solució del problema social, està en el retorn de les idees bàsiques, dels principis cristians, y que aquets, en l'estat actual de la societat, no poden restituirse d'altra manera, que ab l'apoy decidit y el treball entussiasta y sincer, qu'esdevenen d'uns propòsits nobles fets en uns dies d'apartament, de meditació y de recés; qui més que les persones influyents, qu'els patrons, que l'home de carrera, per després implantarho a tot arréu?

Un patró exercitant es un exemple vivent del qual s'aprofiten centenars d'homes; un obrer ha acabat la seva influencia dintre del cercle limitat de la familia. La opinió d'un home de carrera es la que sura, demunt de totes les opinions d'una multitud, quasi sempre ignorant y irreflexiva; l'obrer sols pot implantarla en el reduhit camp de les seves amistats. La solució del problema social, que ha de realisarse quan tinguèm la plena conciencia dels nostres deures, més que dels nostres drets... a qui més interessa? Desenganyemnos: l'influencia de l'Obra dels Exercicis Parroquials. La consolidació de la matexa està en mans dels patrons, dels homes de carrera, de les persones influyents de la població. Quan la moltitud d'homes d'Olot vegin brillar en la solapa dels seus amos el *botonet-ensenya* del exercitant, serà també quan aquells voldrán probar y seguir l'exemple qu'els havèu predicat.



Els modernismes xorchs y anticristians a Olot, més qu'ells, els havèu portat vosaltres; a vosaltres, donchs, toca la restitució, més que a ells.

¡Patró! fes exercicis, assegura la teva ànima; axís com tots els anys, ab especial cura y particular atenció, practiques el balanç dels guanys y perjudicis, fes en ei que corrèm el balanç de la teva ànima.

¡Home de carrera!, atrafegat per els teus quefers, que tens plena consciencia del teu saber y't manca temps per a mirar el teu interior, recorda a Séneca qu'en el seu diàlech «De la brevetat de la vida» ja't recomenava uns dies d'apartament per a dedicarte al conreu de la verdadera sabiduría, la del esperit.

¡Conegut católich d'Olot!, predica ab l'exemple, recorda l'obligació que tens del treball per la propia perfecció y enriqueix ab els teus dots y el teu talent l'Obra salvadora del actual segle.

Els ulls dels homes d'Olot, estant tots fixats en vosaltres, *católichs, homes de carrera, patrons*; si estimèu la nadiuha ciutat, si reconexèu el gran valor y l'importancia que té l'Obra dels Exercicis Parroquials, no us contentèu en recomanar el remey, apliqueuse'l ab valentia; després quan els petits, els obrers, els humils, al enmirallarse ab vosaltres, us veuràn plens de bellesa espiritual y els vostres actes traspuaràn bondat, caritat y justicia, ja no us serviràn ab temença, sinó que ho faràn ab amor. Uns y altres estarèu al vostre lloch.

M. TEIXIDOR COMES.



## LA GESTIÓ DEL ARCALDE

El recent viatge a Madrid del nostre digníssim Arcalde D. Rafel Hostench Quintana, guardarà un bell recort, en el seu pas per la Presidencia de la Corporació Municipal, y tots els olotins l'esmentaràn ab carinyo pels grans beneficis que, indubtablement, reportarà a la ciutat.

En efecte, la seva laboriosa gestió que de temps està portant a cap, degudament secondada pels seus companys de Consistori, s'ha vist coronada per l'èxit més falaguer, després de determinarse a un radical cambi de plan y orientació, devant de les incomplertes promeses d'una casa de Barcelona que han vingut entorpint, en forma poch recomanable, la realisació del projecte del Grupo Escolar.



Però, no hi ha mal que per bé no vingui, com diu l'adagi popular. El Sr. Hostench, ab el seu nou plan, ha recabat del Estat en primer lloch, la difícil admissió del projecte d'un Arquitecte particular, cosa que facilitarà molt la seva propera realització, y ha alcançat de la Direcció General de 1.<sup>a</sup> Ensenyança el cost de la total construcció de les Escòles, ab la sola obligació per part del Municipi d'aportar al Estat la suma de 75.000 ptes.

Ab axò se veu ben clar la suma fabulosa que'l Municipi d'Olot estalvia a la Ciutat, per lo que nosaltres, en nom propi y dels nombrosos llegidors, felicitèm coralment a la Excma. Corporació Municipal y, d'un modo especial, al seu digne Arcalde President Sr. Hostench, com també els tributèm un aplaudiment entussiasta per la resolució total del assumpte *Enllaç de Carreteres*, que permeterà dintre un breu plaç, y sense gran agobio financier per part del Municipi, el pago immediat de l'expropiació de les finques als propietaris del Carrer de Mulleras, y la intensificació de les obres del axamplis de dit Carrer començades aquesta setmana, y que se convertirà en una de les més belles avingudes de la ciutat.



## NOTES INFORMATIVES

### RELIGIOSES

**Santoral.**—20, Diumenge de *Sexagèsima*. Sts. Eleuteri, y Nilo, bis. y mrs. St. Nemesi, mr., y Sta. Paula, vg.—(I. B.)

21, Dilluns. Sts. Daniel, pbre., Severià, b., y Sadurní, mr.

22, Dimars. La Càtedra de St. Pere a Antioquia. Sts. Aristió, b., Talasí, cfr., y Sta. Eleonor, vg.

23, Dimecres. St. Pere Damià, b., St. Florenci y Sta. Margarida.

24, Dijous. Sts. Maties, ap., y Julià, mrs.

25, Divendres. St. Fèlix III. p., Sts. Donat y Just, mr.

26, Dissabte, Sts. Andréu de Florencia, b., y Victor, cfrs. Stes. Ebra, mr. y Guadalupe, Ntra. Sra. del Mèxic.

**Quaranta Hores.**—Continuen en la iglesia de Ntra. Sra. del Tura, essent l'exposició de S. D. M. de dos quarts de 4 a les 7 el diumenge, y'ls demés dies de dos quarts de 6 a les 7.

Torn de Vetlla: la vinenta setmana correspòn al grup segón.

**Explicació Catequística.**—Demà, en la iglesia Parroquial durant la missa de 12 y en la de Ntra. Sra. del Tura durant la de 11.

**Iglesia Parroquial.**—Tots els dies feyners, a un quart de 8 del matí, missa ab meditació per a la prosperitat de l'Obra dels Exercicis Parroquials.



Demà, a les 7 del matí, durant la santa missa, se continuaran els Set Diumenges a Sant Joseph. A les 8 la Lliga Parroquial de Perseverancia, celebrarà missa de Comunió general ab plàtica, A tres quarts de 10, sortirà la professó per a la publicació de la Butlla de la Santa Creuhada. A les 10, la Confraria de la Minerva celebrarà Ofici, y professó del Santíssim Sagrament, ab explicació del Evangeli pel Sr. Pàrroco-Arxiprest. A dos quarts de 4, funció del Apostolat de l'Oració y, després, reunió de zeladors y zeladores en la Sala de la Sagristia.

**Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.**—Avuy, després del Rosari, se cantarà la Salve a la nostra Patrona.

Demà, a les 9, missa ab funció dels Set Diumenges de St. Joseph.

**Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.**—Demà, a les 8 del matí, missa de la Congregació de la Immaculada y Sant Lluís Gonçaga.

Divendres, durant la missa de 7, començaran els set divendres de preparació a la festivitats dels Set Dolors de la Mare de Deu.

**Iglesia del Hospital.**—Demà, a les 6 del matí, se continuaran els Set Diumenges a St. Joseph. A dos quarts de 9, missa de l'Patronat de la Immaculada y St. Antoni, rosari y plàtica.

Dilluns, a les 7, se farà l'exercici dedicat a les Animes.

**Iglesia de Ntra. Sra. del Carme.**—Avuy, a dos quarts de 7 del vespre, rosari y exercici *sabati*.

Demà, a les 7 del matí y dos quarts de 7 del vespre, se continuaran els Set Diumenges a St. Joseph.

Dissabte, a les 8, Missa de la Verge.

**Iglesia dels PP. Caputxins.**—Avuy, a les 7 del vespre, se cantarà la Salve y'ls Goigs a Ntra. Sra. de Montserrat.

Dimars, a les 8 del matí, missa ab exposició en honor de St. Antoni.

Dijous, funció de l'Arxiconfraria dels Dijous Eucarístichs.

**Iglesia dels PP. Escolapis.**—Avuy, a un quart de 5 de la tarda, lletanies y Salve solemne a la Verge. A les 10 de la nit, l'Associació de l'«Adoració Nocturna» celebrarà Vetlla ordinaria corresponent al present mes.

Demà, misses a les 6, 7 y a dos quarts de 9. A un quart de 9, Rosari y missa ab l'exercici dels Set Diumenges a St. Joseph.

**Iglesia del I. Cor de Maria.**—Demà, a les 8, missa de comunió general que s'aplicarà per l'arxiconfraressa difunta D.<sup>a</sup> Rosa Valls. A continuació funció propia de l'Arxiconfraria.

Dijous, a tres quarts de 7 del matí, exercici de l'Hora Santa.

**Iglesia de la Divina Providencia.**—Demà, A les 8 del matí, continúa'l Mes de Sant Antoni, ab missa y cant pel chor Antonià. A dos quarts de 10, missa dels Pobres de Sant Antoni, repartintse una almoyna del Pa dels Pobres. A un quart de 6 de la tarda, exercici dels Set Diumenges de St. Joseph y Via-Crucis.

**Parroquial (forana) de S. C. les Fonts.**—Demà, a les 2 de la tarda, Rosari y Visita al Santíssim.

**Local molt cèntrich,** propi per a magatzem ò despatx, se lloga.—Rahó: Major, n.º 1, 2.<sup>on</sup>



LOCALS

Se'ns prega fem present als Adoradors Nocturns actius que la Vetlla mesal que corresponia celebrar en la prope-ra vigilia del quart diumenge, ha estat traslladada a la vigilia del tercer (avuy) que serà honorada ab l'assistencia del nostre estimat Sr. Rector.

✱ **Sessió de la Comissió Municipal Permanent.**  
—El passat dimars, se celebrà sessió pública ordinària de primera convocatòria baix la presidència del Alcalde accidental Sr. Mir, y ab assistència dels Vocals Srs. Gratacós, Bretcha y Buch, aprobantse l'acta anterior, llegida pel Secretari Sr. Daunis.

De reemplaços, fou aprobada la resolució del expedient de pobresa del moço Joseph M.<sup>a</sup> Mir y'ls seus pares, que prevé l'article 284 del Reglament, per a esser unit al de pròrroga de 1.<sup>a</sup> classe que s'instrueix en la Caixa de Recluta d'aquesta ciutat.

Ab referència al expedient d'expropiació de finques per al axamplis del carrer de Mulleras; com també del acabament del justipreu de les matexes, s'acordà delegar al Sr. Alcalde per a procedir al pago y resolució dels altres extrems.

Del Negociat de Foment fou aprobada uná proposició per a procedir a la venda de materials de construcció, procedents del enrrunament de varies finques.

Al objecte de que s'imprimixin els Pressupostos del corrent exercici econòmic y al ensemps acompanyant el Padró d'Arbitris sobre abastexement d'aygues, per ús particular corresponent al exercici en curs, foren aprobades les respectives proposicions del Negociat d'Hisenda.

Al Negociat de Foment, hi passà una sollicitut del Sr. Fàbrega, interessant se modifiqui, en el sentit que senyalava, el Plànol d'urbanisació dels terrenys compresos entre la carretera de Sant Joan de les Abadesses y'l Passeig de Blay.

La sollicitut del Sr. Gassiot en súplica de que se li senyali una retribució, com a Secretari de la Junta de Sanitat y Inspector del Ram, y que's nomeni una ponencia per a formular un Projecte d'organisació benèfich-sanitari y d'altres extrems, passà al N. Central.

Y, sense altres assumptes a tractar, s'axecà la sessió.

**¡AUTOMOVILISTES!** Oficialment, s'ha ordenat que'ls títols de CHOFFER y els permisos de circulació dels vehicles de MOTOR-MECÁNICH, han d'esser permutats per altres de nous. Se informarà en el «Centro Administrativo Comercial» de D. Joan Triadú, Major, 40.—OLOT.



✿ **Associació de Música: Olot.**—Per a avuy, a tres quarts de 10 de la nit, està anunciat el Concert III, a càrrech del Quartet Zimmer, de Bruseles, baix el següent programa:

Primera part: Quartet en Si bemol Major, Mozart; Allegro vivace assai, Minuetto, Adagio; Allegro assai.

Segona part: Quartet en La major op. 62, Zanella; Moderato, Andante, Allegro Festoso, Vivace.

Tercera part: Quartet en Do Major op. 5. n.º 3 Beethoven, introduccions, andante con molto Allegro vivace, Andante con molto quasi allegretto. Minuetto, gracioso, Allegro molto.

El Quartet de Mozart es el finíssim quartet nomenat de «la Caça» que s'escoltà per primera volta per el Quartet de Budapest. El Quartet de Beethoven op. 50 núm. 3 es el tercer de la serie de quartets que Beethoven dedicà al Embaxador rus, el Quartet de Budapest executà el 59 núm. 2.

Per a invitacions a casa de D. Jaume Tenas.

✿ Demà, a les 5 de la tarda, se representarà en el «Centre Catòlich» l'interessant drama en 3 actes «L'Envejós» y'l Saynet «L'Ultim Inglés».

✿ A dos quarts de 6 de la tarda de demà, l'«Orfeó Popular Olotí» dedicarà un Concert al Sr. Pàrroco-Arxioprest, després del qual la Secció Dramàtica posarà en escena la bonica Sarsuela «Els bandolers».

✿ Per l'Excm. Comandant General de Somatents D. Ferràn Berenguer, acaba d'esser firmat el nomenament de Cap de Districte a favor del nostre volgut amich y acreditat fabricant d'aquesta don Joseph Artigas.

No cal dir el bon efecte que entre'ls somatenistes haurà produhit aytal nomenament donades les excelents qualitats personals y reconeguts dots de govern que posseheix el prestigiós Somatenista Sr. Artigas.

Des d'aquestes planes ens es molt grat adreçarli la més sincera enhorabona per distinció tan enlayrada, oferintli la nosfra cooperació més sincera y entussiasta per tot lo que sigui benefici de tant noble y llegendaria institució.

✿ En l'Iglesia de les Monges del Immaculat Cor de Maria d'aquesta s'han celebrat misses en sufragi de l'ànima de la qui fou virtuosa y aventatjada alumna de dit Colegi Na Angela Puig, vegentse molt concorregudes.

✿ S'ha extraviat, del mas «Musquera» d'Olot, un gos cadell, rassa bramayre, color blanch, ab clapes rojes, escuat; comprèn per «Nanu». Qui el presenti se li donarà una gratificació.—Donaràn rahó en l'Administració d'aquest Setmanari.



✿ El Puigsacalm y demás montanyes properes al plà s'han vist aquestos dies blanques de neu.

Açi baix s'ha resolt ab pluja, que serà molt beneficiosa pels sembrats.

✿ La Lliga Parroquial de Perseverancia d'aquesta, està preparant per a les properes diades de Carnaval uns solemnes actes de desagra-vi a Jesús Sagramentat. Per al diumenge dia 27, a més del acostumat Triduo que serà predicat per el zelós apòstol dels exercicis Reverent P. Francesch Llorenç, S. J., y per a solemnisar la benedicció del Sant Crist, ofrena d'un devot de la nostra Lliga, se celebrarà a Sant Esteve una missa de Comunió General, a la que hi son convidades totes les entitats y associacions religioses.

També se projecta celebrar el dimars a la tarda, un solemne Vía-Crucís a la Montanya del Montsacopa, al objecte de proclamar la nostra alliberació esperitual, y respondrer a les disbauxes y escarnis del Carnestoltes, ab un entussiasta y fervent himne de fè cristiana.

✿ En el concurs de Poesia Femenina últimament celebrat per la revista de Barcelona «La Dona Catalana», hi han obtingut premis les nostres distingides colaboradores Na M.<sup>a</sup> Concepció Carreras y Na Josepha Mató Puigmitjà.

També hi han estat premiades les olotines Na Mercé Devesa, Na Rosa Sacrest y Na Roser Vayreda Trulló.

A totes la enhorabona.

✿ Demà, a tres quarts de 10 del matí, ab assistencia del Excelentíssim Ajuntament tindrà lloch la publicació de la Butlla de la Santa Creuhada, de quines gracies y privilegis podran disfrutar tots els fidels espanyols que adquirexin el sumari corresponent.

Se despatxaran tots els dies en la Casa Rius «Carlets» (plaça Clarà) de les 9 a les 12 del matí y de les 3 a les 7 del vespre.

✿ Avuy quedarà oberta fins al 5 del proper març, en les Galerías Arenyes, de Barcelona, una interessant Exposició de 26 teles del nostre particular amich En Iu Pasqual.

Dintre poch exposarà, també a Barcelona, el seu aventatjat alumne y bon amich nostre En Ramón Barnadas.

✿ Aquesta setmana, hem llegit en les columnes de «La Vanguardia» un bell article del nostre excelent amich D. Lluís Pons y Tusquets, en el que, d'una manera molt expressiva y ab tota mena de detalls defença a l'agricultura, y en particular la maquinaria agrícola actualment gravada per l'Estat.

---

**Consultori Médich Vayreda. — RAIGS X. —**

Malalties dels aparells DIGESTIU Y RESPIRATORI. De 42 a 4 y de 7 a 8.  
S'admeten conductes de medecina general.



✿ Demà, a les 8 del matí, se celebrarà en la Parroquial, la missa de Comunió reglamentaria de la Lliga Parroquial de Perseverancia. Ab aytal motiu se recomana molt l'assistència dels exercitants.

✿ La setmana passada, la Casa «Autolocomoción, S. A.» de Barcelona, va fer una demostració de varis models marca Citroën, en aquesta ciutat, de la que n'es Agent el Sr. Noguer.

✿ Llibres ingressats a la Biblioteca Popular durant els mesos de octubre y novembre prop-passat:

Els Bells Indrets de Catalunya. Vores de riu. 12 clixés d'Antoni Fortet, (Donatiu de l'editor R. Vayreda); Real Academia Española. Diccionario de la Lengua Española. 15<sup>a</sup> edición. Curci Rufus, Historia d'Alexandre el Gran. Vol 11. (Fundació Bernat Metge); Notes d'Estudi del Servei Meteorològich de Catalunya. Vol. 11. Ivon L'Escop, El llibre de les Dones, 2.<sup>a</sup> edició. (Donatiu del Sr. J. Bonet, Pbre.) Molins, La perla olotina ò La Verge del Tura. (Donatiu del mateix); Certamen literari d'Olot. Anys 1890-1891, (idem) Mirra y aromas. Clamores y esperanzas a Maria. (idem); Enciclopedia Espasa. Vol. 53. Lleonart, La vida estreta.

✿ Demà a la tarda, sols restaràn obertes les farmacies de don Esteve Cardelús y D. Maties Fajula.

### DEPORTIVES

✿ El partit darrerament jugat en el nostre camp, l'Olot y el Sant Feliu, donà el resultat de 1 goal a 0, a favor dels visitants. El gol fou marcat per l'Estrada aprofitant una indecisió de la nostra defensa, l'única que tingué en tot el partit. Pel joch que feren els guixolenchs en aquesta primera part, en que marcaren el goal, bé s'ho merexien, donchs dominaren intensament y solsament a la afortunadíssima actuació del tercet defensiu local se degué a que no aumentessin la seva ventatja. En els últims tres quarts de joch la cosa fou per complet cambiada; l'Olot passà a dominar tant ò més intensament que abans el Sant Feliu; l'empat semblava en molts moments que no trigaria en arribar; però se senyalà la final ab la victoria del Sant Feliu.

Tots els jugadors del Olot feren un bon partit, però ja se sab, que com de costum En Prunés, Trayter, Marfany, Sàez y Güell foren els que prengueren més relléu. Dels visitants tots se distinguiren pel seu joch perillós y violent, sobretot En Carreró, Dalmau y Palahí.

Arbitrà el Sr. Camorera, qui una vegada més demostrà la seva ineptitud per tal càrrech.

El dis- **Metge** D. Eveli Barnadas ofereix als seus clients el seu nou do-  
tingit micili, Passeig de Gracia, 101. pral., Telèfon 1722, G.—  
Barcelona.—Consultes de 3 a 5 de la tarda.



✿ El Palafrugell, aplanà al Girona per 6 goals a 2. Aquest obehint ordres superiors se presentà ab lo millor que disposava.

✿ Per a demà, està anunciat un partit entre dugues Seleccions del «Olot F. C.» Hi ha interès en veure el joch d'alguns jovenets que sembla que prometen. Vagin ab compte els veterans...

### DE SOCIETAT

✿ No fa molt, tingué lloch en la Basílica de la Mercè de Barcelona l'enllaç matrimonial del qui es President del Requeté de dita ciutat, En Felíu Oliveras y Cots, fill del nostre bon amich y suscriptor Miquel, ab la gentil y virtuosa senyoreta barcelonina Na M.<sup>a</sup> de la Mercè Brugués.

El «Butlletí» mesal del Requeté de Barcelona dedica a la felíç parella un nombre extraordinari, ab escayents fotografíes dels nuvis y dels nombrosos assistents al banquet, que tingué lloch en el Hotel Ritz.

Rebin els desposats la nostra més coral felicitació que fem extensiva a les seves respectives families.

✿ Al objecte de predicar uns exercicis a les Germanes Carmelites en el colégi del vehí poble de Les Preses, dintre breus dies tindrem el goig de saludar al nostre volgut amich y compatrici P. Sellas, S. I., germà del no menys amich y suscriptor D. Joaquím.

✿ Dimecres d'aquesta setmana, tinguerem el goig de saludar al nostre amich el Capità Auxiliar del Somatent d'aquest Partit, D. Vicens Alcayde, y'l Comandant Auxiliar del de Manresa.

Sien benvinguts.

✿ El nostre volgudíssim amich l'Excm. Sr. D. Pere Llosas y Badià sortí el passat dilluns de la nostra ciutat, en direcció a Palma de Mallorca, acompanyat de la seva respectable Senyora, D.<sup>a</sup> Agna Serrat-Calvó, després d'haverhi passat uns dies, durant els quals rebé nombroses visites de distingides personalitats, entre les que recordem el Sr. Pàrroco-Arxiprest, Arcalde, Sr. Hostench, y la Comissió Permanent de la Corporació Municipal.

### ECLESIASTIQUES

✿ Segons llegim en la premsa, el nostre bon amich y compatrici Rev. D. Carles Serra y Sucarrats, ha prèss possessió en la Catedral de Las Palmas (Canarias), d'una Canongia pontificia ab que ha esset agraciat. Rebi la nostra més coral felicitació.

✿ Al carrer de les Estires hi ha per vendre la casa CINTO DE MANOU y dos horts. =Dirigirse a B. CAPDEVILA, carrer de Sant Ignasi, 3-3.<sup>er</sup>



✿ Després d'uns brillants exàmens acaba d'esser Doctorat en la Universitat Central, el jove sacerdot y bon amich nostre Rev. Dr. don Joan Colom. Rebi la nostra més coral felicitació.

### GENERALS

✿ Ha visitat últimament el Santuari de Llimpies el pundonorós Capità General d'aquella regió, Baró de la Casa-Davalillos, general Navarro, ab els seus ajudants, combreganhi y oïnt missa.

Per a commemorar aquest any ab major solemnitat y aprofitament esperitual la data del 30 de mars, vuyté aniversari de la primera manifestació dels prodigis, s'hi donarà una Missió pels PP. Jesuïtes que acabarà el mateix dia 30 a expenses d'una aristocràtica dama.

✿ Regna gran expectació sobre'l resultat de les negociacions hispano-franceses sobre Tánger. Es d'esperar qu'Espanya triomfarà en les seves justes pretensions de Tánger espanyol.

✿ Ha termenat feliçment el Raid Melilla-Guinea, de la Esquadra «Atlàntida», que, en vols admirables y de gran precisió, han realisat els intrèpits aviadors espanyols Comandant Llorente, Quefe de la Expedició, y'ls Capitans Llorente y Jiménez.

✿ Avuy, a la capital Empordanesa deù sortir a la llum pública un nou setmanari que, ab el títol «Ampurdà», defensarà'l gloriós lema de Religió, Patria y Monarquía. Segons ens han assabentat, serà dirigit per l'intelligent periodista y volgut amich D. Xavier Fages de Climent. No cal dir els anys de vida que desitgem al nou setmanari.

---

### NECROLOGIQUES

✿ Divendres de la setmana passada, morí contortat ab els Sants Sagraments, a l'avançada etat de 80 anys, el sabi Doctor y Advocat de Cassà de la Selva, D. Joan Almeda y Roig.


A la seva virtuosa viuda D.<sup>a</sup> Dolors Guytó Barril y fills envièm el nostre condol per tant irreparable pèrdua.

✿ L'enfermetat que durant bon temps venia sofrint en Julià Juà nola, pare del macer del Ajuntament y bon amich nostre N'Isidre, s'agravà de tal manera, que morí en la nit del passat dijous.

Rebi la familia l'expressió del nostre més sentit pésam.

Supliquèm als nostres llegidors una pregaria per a l'ànima dels mentats difunts.—R. I. P.

---

**Mosaychs hidràulichs de bona qualitat**  
Fàbrica de Manuel Serra.  Devant del Casal Marià.



ANUNCIS OFICIALS**Ayuntamiento Constitucional de la M. L. C. de Olot**

Almacenados y clasificados los materiales de construcción procedentes del derribo de varias casas afectadas por el «Enlace de Carreteras» verificado a costas de este Ayuntamiento y que por este efecto han quedado de propiedad del mismo, así como de otra de la Ronda de San Bernardo también derruida para el ensanche de dicha vía, se procederá a su venta por Lotes que en número de diez se han formado en el modo que se indica en otras tantas relaciones que quedan de manifiesto al público en el Negociado de Obras de estas Oficinas.

La subasta de los cinco primeros Lotes tendrá lugar el día 26 y la de los cinco restantes el 28 de los corrientes, a las diez y siete horas, por medio de pujas a la llana que se formularán durante cinco minutos, verificándose una licitación por cada Lote, previo depósito de cincuenta pesetas.

Lo que se hace público para que llegue a conocimiento de aquellos a quienes puede interesar.

Olot a 15 de Febrero de 1927.

El Alcalde accidental, *Luis Mir*.

MOVIMENT DE POBLACIO

*Des del dia 12 al 18 del present s'han registrat les següents:*

**Defuncions.**—*Adultes:* Miquel Suñé Cortals, Fluvià, casat, 67 anys.—Margarida Oriol Corominola, Parra, viuda, 80.—Julià Juanola Falguera, Proa, casat, 66.—**Total 3.**

**Naxements.**—María Baborés Galí.—Joan Soler Reixach.—**Total 2.**

**Casaments.**—Joan Capdevila Planella ab Mercè Rebugent Quintana.—Joseph Rebugent Quintana ab Petronilla Puigmitjà Ferrés.

**Doctor Don Joan Poch Ester. — Oculista.**

ESPECIALISTA DEL OIDO, NAS Y GARGANTA.

Hores de visita: de 9 a 1 y de 2 a 6 de la tarda. *Tots els dilluns.*—Plaça de Alfons XII, núm. 4.—OLOT.—Entrada pel carrer de la Presó Vella.

<b>LA TRADICIÓN CATALANA</b> <b>OLOT</b> REDACCIÓN: OM, 8, 1.º (Buqó a la entrada) ADMINISTRACIÓN: FONTANELLA, 20, 2.º	}	<b>SUSCRIPCIÓN</b> España, un any . . . . . 5 Ptes Unión Postal . . . . . 7'50 » Pago per avençat Número solt, 10 cèntims
--	---	---

OLOT.—Imprempta y librería de Ramón Bonet, Major, 3.—Teléfono 56.



# LA MUNDIAL

SOCIEDAD DE SEGUROS MÚTUOS

**SUPERVIVENCIA, PREVISION Y AHORRO**

Autorizada por RR. OO. de 8 Julio 1909, 22 Mayo 1918 y 22 Enero 1925

Efectuados los depósitos necesarios con arreglo a la Ley y reglamento de seguros

**Garantía especial ——— Seguridad absoluta**

LA MUNDIAL: es una Sociedad administradora de Cooperativas mútuas, domiciliada en Madrid, Mayor, 6-8, que además de las garantías exigidas por la nueva Ley de Seguros de 1908, ofrece a sus asegurados la especial garantía de responderles con capital propio.

Por ello y el perfecto funcionamiento de la misma, conviene a todo el mundo la inscripción en sus cooperativas ya que con cuotas mensuales de pesetas 5, 10, 15, 20, etc., etc., pueden constituir, en cien meses, con base de la mutualidad un capital de bastante consideración: para dote o educación de los hijos, para retiro en la vejez, para reducción del servicio militar, para establecer un comercio o industria, para tomar estado, para cancelar hipotecas o para repartir entre sus herederos.

Dirigirse pues a nuestro Representante e Inspector **D. CELESTINO BOFILL**, quien les dará cuantos detalles desean Vds. cenocer. ——— Despacho: Plaza Alfonso XII, n.º 14, OLOT

# L' ABELILLE

Grandes Compañías de Seguros sobre la Vida  
y contra Accidentes, domiciliadas en París

Delegación General para España: BARCELONA, Claris, 30 — Apartado 106

## SEGUROS DE

*Accidentes del Trabajo* (Ley de 10 de Enero de 1922),

*Agrícolas, Domésticos y Chauffeurs*

*Automóviles, Caballos y Carruajes — Individuales*

*Cristales, Incendios y Pedrizco*

*Responsabilidad Civil* (Art. 1902 a 1910 del Código Civil)

*Seguros Vida.* — Vida entera, Mixtos, Combinados y Dotales

Para detalles y propuestas, dirigirse a nuestro **D. Celestino Bofill**  
Agente General del partido judicial de ésta

Despacho: Plaza Alfonso XII, n.º 14, 2.º = OLOT









Doña

# Joaquina Masllorens y Saderra

Falleció el 19 del próximo pasado Enero

habiendo recibido los Auxilios Espirituales

**R. I. P.**

Sus afligidos, hijo Juan Mas, hija política Ana Aynó, nietos Carmen, Mercedes, Juan y Enrique, viznietos, hermanos políticos D.<sup>a</sup> Josefa Payerols y D. Pablo Badosa, sobrinos (presentes y ausentes) y demás familia, ruegan a sus amigos y conocidos la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a los FUNERALES que, en sufragio de su alma, se celebrarán el día 23 del corriente, a las 8 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Esteban de esta Ciudad, por cuyo favor les quedarán agradecidos.

Olot 19 Febrero de 1927.

Por respeto a la santidad del templo, el duelo se da por despedido.





Primer cap d'any de la mort

d'en

**Miquel Sacrest i Torras**

Ocorreguda el dia 25 de Febrer de 1926

**A. C. S.**

Els seus germans i demés familia, pregunen als amichs i coneguts encomanin a Déu la seva ànima i se serveixin assistir a alguna de les MISSES, que se celebraran el pròxim divendres, dia 25, de 6 a 12, en l'altar de la Puríssima Sang, de la Església de Nostra Dona del Carme, per qual favor els hi quedarán mols agraits.

Olot, Febrer de 1927.

Les tres últimes Misses seran amb ofertori.